

Соглашение
между
Правительством Республики Казахстан
и
Правительством Государства Израиль
о сотрудничестве в области сельского хозяйства

Правительство Республики Казахстан и Правительство Государства Израиль (в дальнейшем именуемые "Стороны"),
учитывая тесные связи и дружественные отношения, объединяющие Республику Казахстан и Государство Израиль,
учитывая взаимное стремление развивать сотрудничество в области сельского хозяйства на взаимовыгодной основе,
осознавая ведущую роль сельскохозяйственного сектора в развитии экономики и обеспечении продовольственной безопасности,
сознавая важность обмена опытом и сотрудничества на всех уровнях для укрепления сотрудничества между Сторонами,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Сотрудничество между Сторонами осуществляется в следующих областях:

- растениеводство и животноводство;
- ветеринария, защита и карантин растений;
- аграрная наука, обмен знаниями;
- переработка сельскохозяйственной продукции;
- водосберегающие технологии;
- аквакультура;
- обучение специалистов.

Статья 2

Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется посредством:
обмена информацией об исследованиях и знаниях в области сельского хозяйства;
взаимного обмена технической помощи и обучения передовым знаниям (технологиям) в области сельского хозяйства;

обмена информацией о нормативных правовых актах и стандартах в области сельского хозяйства;

участия в мероприятиях, проводимых Сторонами (выставки, семинары, конференции и другие подобные мероприятия);

обсуждения вопросов, представляющих взаимный интерес;

повышения профессионального потенциала специалистов путем прохождения стажировок, тренингов;

поощрения инвестиций частного сектора в сельскохозяйственный сектор двух стран.

По взаимному согласию Стороны могут развивать и другие формы сотрудничества в области сельского хозяйства, которые не упоминаются в положениях настоящей статьи.

Статья 3

Стороны самостоятельно несут расходы, которые возникают в ходе выполнения ими положений сотрудничества в соответствии с настоящим Соглашением, в пределах доступных бюджетных средств Сторон, если не оговорено иное.

Статья 4

Компетентными органами Сторон, ответственными за реализацию настоящего Соглашения, являются:

с казахстанской стороны - Министерство сельского хозяйства,
с израильской стороны - Министерство сельского хозяйства и развития сельских территорий,

Израильское Агентство по развитию международного сотрудничества (МАШАВ) - по проведению тренингов, указанных в статье 2 настоящего Соглашения.

В случае изменения компетентных органов Сторон, ответственных за реализацию настоящего Соглашения, Стороны незамедлительно уведомляют друг друга об этом по дипломатическим каналам в письменной форме.

Статья 5

а) Стороны обеспечивают правовые средства защиты прав на результаты интеллектуальной деятельности, полученные в ходе реализации настоящего Соглашения, в соответствии с национальным законодательством и международными договорами, участниками которых являются государства Сторон.

б) Права на результаты интеллектуальной деятельности, полученные в результате совместной деятельности в соответствии с настоящим Соглашением, подлежат регулированию в соответствии с отдельными соглашениями, подготавливаемыми в зависимости от конкретного случая.

с) Стороны не имеют права передавать какую-либо конфиденциальную информацию, полученную в рамках настоящего Соглашения, которая отмечена как "Конфиденциально", третьим лицам без письменного согласия той или иной Стороны, от которой такая информация была получена.

Статья 6

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон в письменной форме могут вноситься изменения, являющиеся его неотъемлемыми частями и оформляемые отдельными протоколами, которые вступают в силу в порядке, предусмотренном статьей 9 настоящего Соглашения.

Статья 7

Любой вид деятельности, проводимой в соответствии с настоящим Соглашением, осуществляется согласно законам, правилам и процедурам каждой из Сторон.

Статья 8

Споры и разногласия между Сторонами относительно толкования или применения положений настоящего Соглашения разрешаются мирным путем посредством переговоров или консультаций.

Статья 9

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутрисударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение остается в силе в течение пяти (5) лет и автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды до тех пор, пока одна из Сторон за шесть (6) месяцев письменно не уведомит другую Сторону посредством дипломатических каналов о своем намерении прекратить его действие.

3. Прекращение действия настоящего Соглашения не повлияет на действие или длительность мероприятий, реализуемых в рамках настоящего Соглашения до окончания действия настоящего Соглашения, если Сторонами не будет установлено иное.

Совершено в городе Астана 14 декабря 2016 года, что соответствует " ____ " _____ 5777 году по еврейскому календарю, в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, иврите, английском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождения между текстами настоящего Соглашения, Стороны обращаются к тексту на английском языке.

<i>За Правительство Республики Казахстан</i>	<i>За Правительство Государства Израиль</i>
--	---